



K U I T S Í

LA COCHINILLA · 2.^a EDICIÓN · 2026

¡¡Aún hay lugares!! 2do Campamento de Literatura y Animación en lenguas originarias. KUI TSÍ / COCHINILLA 2026

6

LUGARES

5 en Literatura · 1 en Animación

19 JULIO – 15 AGOSTO 2026

GUELATAO DE JUÁREZ, OAXACA

LITERATURA · 5 lugares

SEMANA 1

Territorio, periodismo y comunicación

Cómo narrar tu territorio; bases del periodismo y la fotografía narrativa.

Juana García periodista y fotoperiodista Ñu'u Savi

SEMANA 2

Cine, poesía y traducción propia

Escritura para cine y creación poética; la traducción como puente creativo.

Fred Cayetano poeta, guionista y cineasta mazahua

SEMANA 3

El ensayo y las formas narrativas propias

Ensayar para reflexionar; explorar desde el rap y la traducción en lengua propia.

Assir Sarao Cauich Rapero maya AKA Chilam Kawich

SEMANA 4

De la escritura a la publicación

Cierre de textos, panorama del libro y autopublicación.

Editorial Originaria

Ateri Miyawatl, Mara Rahab Bautista y Celeste Jaime.

ANIMACIÓN · 1 lugar

SEMANA 1

Principios de animación (Cut Out)

Multiplano, marionetas, cámara y Dragon Frame; animar también desde el celular.

SEMANA 2

Preproducción y narrativas colectivas

Guion, storyboard, concept art y diseño de personajes en lengua propia.

SEMANA 3

¡Producción!

Estaciones de trabajo, fondos, diseño sonoro y animación intensiva.

SEMANA 4

Postproducción

Edición, musicalización, doblaje a su lengua, subtítulaje y render final.

Convivirás con creadoras y creadores hablantes de:

Náhuatl · Tsotsil · Zapoteco · O'dam, Mazahua

Me'phaa · Ayuujk · Maya T'aan

INCLUYE

Hospedaje · Alimentación 50% · Materiales · Contenidos

TRANSPORTE VA A CUENTA DEL ASISTENTE

Cupo limitado — REQUISITO HABLAR UNA LENGUA ORIGINARIA (SOLO LITERATURA)

Mandar un audio de no más de 2 minutos explicando el por qué quieres asistir al campamento, solo hay 6 lugares y se irán ocupando conforme orden de llegada

INFORMES E INSCRIPCIONES: wats: 55 26 94 78 29

Organiza Yi' Hagamos Lumbre y Fundación Comunalidad · Con el apoyo de Cultural Survival y Heinrich Böll Stiftung